

## ВКЛАД АХМЕТА БАЙТУРСЫНОВА В РАЗВИТИЕ КАЗАХСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Жанаев Үсейін Жүнісбекұлы 

Учитель русского языка и литературы, КГУ «Общеобразовательная школа имени А. Даригаева», Отрарский район, Туркестанская область, Республика Казахстан.

E-mail: [dzhubanova1@mail.ru](mailto:dzhubanova1@mail.ru), [zhanayev74@bk.ru](mailto:zhanayev74@bk.ru)

### Ключевые слова

Ахмет Байтурсынов,  
Казахская культура,  
Лингвистика, националь-  
ной идентичности, литерату-  
роведение, национальное  
освобождение



### Аннотация

В этом году общественность страны отмечает 150-летие Ахмета Байтурсынова – многогранной личности, оставившей ярчайший след в истории казахского народа. Вся его жизнь была посвящена служению народу. Как выразился Мухтар Ауэзов, он смог стать духовным вождем своего народа! Государственный деятель, ученый, просветитель, поэт, публицист, реформатор национальной письменности, основоположник казахской лингвистики и литературоведения, один из руководителей национально-освободительного движения казахского народа в начале XX века – таков перечень заслуг Ахмета Байтурсынова.

Поступила: 23.12.2023

Принято: 15.01.2024

## Введение

Одним из широко известных и выдающихся деятелей литературы начала XX века являлся Ахмет Байтурсынов - поэт, ученый-тюрколог, переводчик, педагог, публицист, общественный деятель. А. Байтурсынов – это человек, посвятивший себя своему народу, казахам, безгранично любивший его, никогда не деливший их на богатых и бедных, деятель, приложивший немалые усилия для развития своей нации, особое внимание уделявший развитию и духовному обогащению казахского народа. «Когда другие образованные господа искали чин и погоны, Ахмет был единственный, кто заступался, боролся за честь и достоинство, который стремился пробудить дремлющее народное сознание, встряхнуть честь нации от притеснений, от рабства. Многие из образованных казахов продались уездным, губернаторам и судьям, устроились толмачами, некоторые продали даже честь и занимались предательством, Ахмет отдавал душу казахскому народу», – писал о нем его современник, духовный собрат Сакен Сейфуллин.

Мухтар Ауэзов назвал его «вождем казахской интеллигенции» за неоценимые заслуги Байтурсынова перед казахским народом.

Ахмет Байтурсынов был блестящим поэтом, литератором, педагогом, лингвистом и тюркологом. Все его работы известны и сегодня. Вся современная лингвистическая терминология создана Байтурсыновым. Результат научно-педагогических трудов ученого – казахская азбука, фонетика, синтаксис и этимология казахского языка, теория словесности и история культуры.

Известный казахский ученый и просветитель Ахмет Байтурсынов всю свою жизнь посвятил борьбе за судьбу и язык родного народа. Он оставил в наследство будущим поколениям высокую духовность искусства слова.

В целом в изучении и ознакомлении казахского языкознания особую роль занимают «Учебное пособие» и «Языковое пособие» Ахмета Байтурсынова. Еще один

важный труд Ахмета в основании фундамента казахского языкознания – создание терминов в сфере этой науки. Он представил казахские названия каждой категории, которая относится к грамматике казахского языка. Лингвистические термины, как «зат есім, сын есім, егістік, есімдік, одағай, үстеу, шылау, бастауыш, баяндауыш, жай сөйлем, құрмалас сөйлем, қаратпа сөз», которые мы используем и по сей день, придуманы великим учителем казахской нации. Стремясь выволить народ из оков отсталости, А. Байтурсынов глубоко понимал, что подъем культуры можно осуществить через всеобщее просвещение и усвоение достижений общечеловеческой цивилизации. 1913-1917 годы - важный период в жизни А. Байтурсынова. Он был редактором газеты «Казах», единственной тогда на казахском языке, выпускавшейся в Оренбурге. Здесь он публикует немало своих статей по вопросам просвещения, литературы и языкознания, знакомя читателей с богатым культурным наследием народа, призывая к свету знаний, духовному совершенству.

Байтурсынулы провел большую работу по собиранию и изданию образцов казахского устного народного творчества. Он написал вступительную статью и комментарии к поэме «Ер Саин», опубликованной в 1923 году, выпустил книги «23 причитания» (1926) и «Литературоведение» (1926), последняя из которых является первым научным исследованием по истории казахской литературы. Байтурсынулы принадлежат тезисы «О терминологии в тюркских языках», опубликованные в 1926 году Ахмет Байтурсынулы написал ряд учебников для обучения казахских детей родному языку. Среди них: «Учебное пособие» (1912), «Пособие по языку» (1914), «Азбука» (1924), «Новая азбука» (1926—1928), и методическое пособие «Баяншы» (1926).

А.Байтурсынов – автор многочисленных критических статей по фольклору, по проблемам современной казахской поэзии и прозы. Им теоретически обоснованы основы казахского

стихосложения, исследованы образцы устного народного творчества. Он занимался сбором и изданием фольклорных произведений. В частности, в 1926 году опубликовал сборник «Жоктау» – «Поминальная песнь» («Причитания») – как свидетельство богатства казахского языка, проявившегося в трудные для людей минуты поминовения умерших. В сборнике были опубликованы народные поминальные песни по бию Казыбеку, хану Абылаю и другим известным казахским батырам и героям.

А до этого в 1895 году в «Тургайской газете» были им опубликованы собранные им «Казахские приметы и пословицы». В 1923 году в Москве он издает казахский эпос «Ер Саин», сам пишет к нему предисловие, обосновывает издание научным справочным материалом.

Все творчество Ахмета Байтурсынова служило созданию общего слоя литературы, связующего культуры соседних народов, русского и казахского, закладывающего основы новой исторической общности. Он был крупным ученым-тюркологом. Таким образом, Ахмет Байтурсынов внес значительный вклад в казахскую фольклористику.

Литературное и научное наследие Ахмета Байтурсынова вместе с его добрым именем было реабилитировано и возвращено народу уже в наше время, в восьмидесятые годы двадцатого века.

В национальном литературоведении Байтурсынов сформулировал новые понятия и термины, например, искусство слова, произведение, устная литература, стихотворение-размышление, иносказание, эпитет, переосмысление, олицетворение, гипербола, метафора, метонимия, ирония и другие. В «Әдебиет танытқыш» (1926 г.) дано точное определение истории, теории и критики литературы, методологии, приведена в систему казахская литературоведческая наука. В книге «Әдебиет танытқыш» («Литературоведение») Ахмет Байтурсынов привел примеры ораторских высказываний Наурызбай бия, Акмуллы, Жанибека, Магжана и других. Не будет преувеличением сказать, что данное произведение заложило фундамент научно-теоретического труда на казахском языке.

Большая заслуга есть у Ахмета Байтурсынова в исследованиях по истории казахской литературы и по теории литературы. Например, он был основоположником абаеведения, первые статьи о роли и значении творчества Абая Кунанбаева принадлежат перу Байтурсынова. В 1913 году в трех номерах газеты «Казах» выходит объемная статья Ахмета Байтурсынова «Қазақтың бас ақыны» («Главный поэт казахов»). В ней он впервые называет Абая величайшей глыбой своего времени, разъясняет глубину его поэзии, широту тематики, особое мастерство в стихосложении, раскрывает связи поэта с русской литературой и эстетическое значение самого творчества Абая.

Статья «Главный казахский поэт» – одна из первых исследовательских работ Байтурсынова в области национального литературоведения. В ней рассматриваются историческая миссия Абая, самобытность и духовное богатство наследия поэта, раскрывается значение его произведений.

Также Ахмет Байтурсынов писал о абаевцах-сказителях, носителях устного народного творчества. В 1920 году книга «Баянши» («Певцы-сказители») вышла в Казани. Важнейшую роль в становлении казахского литературоведения сыграла его «Теория словесности». Байтурсынов был горячим сторонником отражения в литературе национальных способов видения и осмысления действительности.

Творчество А.Байтурсынова состоит из четырех основных направлений: поэзия, перевод, публицистика и литературоведение.

Продолжая и развивая просветительские и критические традиции Абая, А.Байтурсынов поднял казахскую литературу на новый уровень.

Ахмет Байтурсынов внес большой вклад в развитие казахской литературы и письменности. Помимо педагогических исканий, огромную ценность представляет литературное наследие А. Байтурсынова.

Творческая личность А.Байтурсынова складывалась в сложных, порой противоречивых общественных условиях. Крушение старого уклада жизни казахского народа, формирование и развитие новых отношений протекало под влиянием передовых, демократических идей. Этому в значительной степени способствовала классическая казахская литература в лице

выдающегося поэта Абая Кунанбаева, педагога-просветителя Ибрая Алтынсарина. И вполне закономерно, что в творчестве А. Байтурсынова и его современников идеи просвещения, образования народа стали ведущими и определили, общий пафос их произведений. Как отмечает исследователь Ш. Елеукунов, литературное творчество казахский поэт начал с переводов. В частности, наиболее известны его басни, вошедшие в сборники «Сорок басен» и «Маса», вышедшие, соответственно, в 1909 и 1911 годах.

«Қырық мысал» («Сорок басен», 1909 г. Петербург) – это творческий перевод басен И. Крылова, в которых автор связывает сюжет басни с конкретными явлениями из казахской жизни. Его первая работа содержала смелые критические выпады в сторону властей, которые годами угнетали казахский народ. Автор бичует колонизаторскую политику царизма, произвол, насилие властей. Взяв за основу традиционные сюжеты басен Эзопа, Лафонтена, Крылова и Абая, создал ряд оригинальных произведений, в которых жанр басни обрел национальные черты.

О своем сборнике «Қырық мысал» он писал:

Назидательные басни русские я перевел,

Это все, что в моих силах было.

Говорят же, довольствуйся малым, а на нет суда нет

Уж не взыщите строго и не обижайтесь, друзья!

Оригинальные стихи в сборниках «Сорок басен» Байтурсынова в основном посвящены вопросам культуры, науки, просвещения, прогресса. В них он выступает как продолжатель просветительских, демократических, гуманистических традиций и взглядов своих предшественников Ш. Уалиханова, Ы. Алтынсарина, А. Кунанбаева.

Этот сборник принес А. Байтурсынову известность поэта, переводчика и человека, болеющего всей душой за свой народ.

Тему сочинений сборника «Қырық мысал» можно разделить на две крупные группы. Первая призывает народ к знаниям, справедливости, трудолюбию, основанных на человечности, где преобладают воспитание и просвещение. Вторая –

единению народа, и к освободительной борьбе.

Первой группе басен относятся: «Лебедь, Щука и Рак», «Осел Соловей», «Обезьяна и очки», «Старик и работник», «Собачья дружба», «Пастух и комар», «Зеркало и обезьяна», «Бедный богач», «Свинья под дубом» и др. В них через отрицательные образы животных показаны невежество, хвастовство, чванливость. Эти образы, созданные Байтурсыновым, навеянные народной мудростью, оценивают человека, его поведение, характер, по конкретным результатам его деяния в обществе.

Главная особенность поэта А. Байтурсынова заключена во второй группе басен, где замечен его собственный стиль. В нее вошли басни, бичующие узурпаторство, насилие. К ним относятся: «Волк и Журавль», «Волк и Ягненок», «Мор зверей», «Волк и Кот», «Пестрые Овцы», «Крестьянин и Овца» и др.

Также на казахский язык были переведены А. С. Пушкин, М. Ю. Лермонтов, Ф. Вольтер, С. Я. Надсон. Эти переводы являются произведениями с высоким тематическим, идейно-художественным уровнем. Поэт, переживающий за будущее страны, был духовным лидером казахской молодежи с ее многогранным делом, мудрой политикой. Этот сборник вышел в свет в 1911 году в Оренбурге.

Современники высоко оценили стихотворения А. Байтурсынова. О художественных достоинствах творений поэта писал его современник М. Бекметов: «Что же касается его поэтического дарования, то бесспорно, что Байтурсынов заслуживает звания первого казахского поэта. Чтобы понять силу, красоту и гибкость его казахских стихотворений, нужно быть казахом». С этой оценкой перекликается высказывание М. Дулатова, известного поэта, друга поэта. «Стихотворения А. Байтурсынова по внешней своей простоте, по внутреннему содержанию, легкости и равномерности занимают первое место в киргизской литературе».

В стихотворениях «Состояние казаха» («Қазақ қалпы»), «Традиция казаха» («Қазақ салты»), «Письмо другу» («Досыма хат»), «Пожелания», «Собранное – выбранное» и др., автор всматривается в

явления и события окружающей жизни, находит много негативных явлений, таких, как бездействие, беспечность, медлительность, самоуспокоение, невежество, произвол власть имущих, угнетение и несправедливость народа и т.д. Его настроение выражено во многих печальных строках: «увеличилось горе, распространился яд», «хмурия брови, сгустив силу, тучи окутали небо», «ночь», «сгустившиеся над нами тучи», «боль в душе», «бедствие», «тело, окутанное пожаром», «раздирающие распри» и другие – таких поэтических компонентов немало в стихах, посвященных описанию состояния казахского общества в первых десятилетиях нового века.

Эти стихи также отличаются острой полемичностью и публицистичностью. В них затронуты актуальные социально-политические и духовно-нравственные проблемы современного общества.

Стихотворение «Анама хат» (в переводе «Письмо матери») представляет лирическое повествование о горькой участи героя, по воле обстоятельств оказавшегося в заключении. Лирический герой, находясь в застенках, пишет письмо матери, в котором сообщает о себе, горько сетует на судьбу.

Не справедливость судей, их противозаконные действия по отношению к герою поэт рассматривает как приметку времени. В то же время герой остается верным своей цели и готов отстаивать ее.

«Письмо матери» – это исповедь лирического героя о себе, о своем времени. Особую поэтическую интонацию придают стихотворению размышления о смысле жизни, назначении человека. Патетически звучат последние строки, в которых герой приходит к выводу о том, что в этой схватке с несправедливостью и беззаконием он не одинок.

В таком же тематическом ключе написано стихотворение «Қазақ қалпы» (в переводе М.Х. Сулейменова «Современное бытие казахов», в переводе М.Адибаева «Скитания»). Автор затрагивает злободневную проблему положения казахского народа. В образно-аллегорической форме повествуется по морю, гонимое волнами.

Тема положения казахского народа представляется традиционной в казахской литературе XIX-XX вв. Раннее она

прозвучала в лирике А.Кунанбаева, И.Алтынсарина. В творчестве А.Байтурсынова она приобрела новое звучание. Безусловно начинающий поэт следовал традициям великого Абая, но при этом предложил собственное решение проблемы. И в этом смысле А.Байтурсынов как поэт новатор. Впервые в казахской поэзии возник образ «зыбкой лодки без весел» – как символ неустойчивости, изменчивости мира.

В стихотворении «Жұртыма» звучит жестокая критика в адрес казахского народа, который не способен «дружно взяться за дело», любит празднества чинить, брюзжит, «не привык ценить заслуг» и т.д. Причину тяжелого несправедливого положения народа поэт видит в самой психологии, нравах и привычках его представителей. По глубине раскрытия проблемы это стихотворение перекликается со стихотворением А.Кунанбаева «О казахи мои, мой бедный народ». Идейное и духовное родство поэтов очевидно, и это не удивительно, так как, будучи горячими патриотами Родины, оба поэта ратовали за освобождение народа, за коренное преобразование общественно-политического строя в Казахстане.

Прилежно осваивая опыт поэтов прешествующих поколений, А.Байтурсынов разил и углубил традиции национальной литературы, обогатил ее новым содержанием.

Стихотворение «Жиған-терген» («Пережитое») написано в форме восьмистишия, которая была введена А.Кунанбаевым. И вновь положение казахского народа, его судьба в переломный момент истории становится объектом поэтических раздумий поэта.

## Заключение

Имя Ахмета Байтурсынова золотыми буквами вписано в историю нашей страны. Деятельность его многогранна. Он был одним из тех людей, которые заложили камень в фундамент Независимости Казахстана.

Последние слова Ахмета Байтурсынова звучали так: «Әдебиетті ешкім мақтаныш үшін жазбайды, ол мінезден туады, ұлтының қажетін өтейді сөйтп...» («Никто не пишет литературу из гордыни, творчество зависит от характера и подчинено потребностям нации...»). Нетрудно заметить, что его цитата

созвучна словам Алихана Букейханова: «Ұлтқа қызмет ету білімнен емес, мінезден» («Служба нации зависит не от образованности, а от силы характера»). В подтверждение этому можно привести и слова Мустафы Шокай: «Национальная свобода есть следствие национального духа. А национальный дух растет и приносит свои плоды при наличии национальной свободы и независимости». Открывая дорогу к грамоте и знаниям будущим поколениям, Ахмет Байтұрсынов ставил перед собой цель увидеть нашу страну в числе передовых государств. Сегодня наступил тот день, о котором когда-то мечтал Ахмет Байтұрсынов. А нынешнее поколение будет вечно хранить в своей памяти борьбу великого учителя за светлое будущее своего народа. Чем лучше мы сможем осознать всю горечь судьбы Ахмета Байтұрсынова, чем больше будем поклоняться его памяти, тем прочнее и надежнее будет пьедестал нашей независимости.

Не смотря на трагическую, полную драматизма, судьбу, Ахмет Байтұрсынов останется в памяти потомков как самоотверженный национальный герой, который всю свою жизнь посвятил служению своему народу, чья воля к победе была непоколебима.

Жизнь Ахмета Байтұрсынова, героя своего времени, еще требует внимательного изучения, в ней осталось еще много белых пятен.

### Литература

1. Вклад интеллигенции в сфере литературы – <http://bibliotekar.kz/istoriki-kazahstana-za-9-klass-nachalo-x/-7-kultura-kazahstana-v-nachale-xx-veka-.html>
2. Вклад ученого А. Байтұрсынова в развитие казахской литературы – <https://altaynews.kz/ru/detail-vklad-ucheno-a-bajtursynova-v-razvitie-kazahskoy-literatury-otmetili-v-vko/>
3. Ахмет Байтұрсынов – <https://ru.es-says.club/Гуманитарные-науки/Геополитика/Ахмет-Байтұрсынов-380998.html>
4. Ахмет Байтұрсынов – <https://el.kz/news/archive/content-21906/>
5. Герой своего времени – [https://all-kz.ucoz.ru/news/akhmet\\_bajtursynov/2013-03-25-4](https://all-kz.ucoz.ru/news/akhmet_bajtursynov/2013-03-25-4)
6. Ұлт ұстазы Ахмет Байтұрсынұлы и значение казахского языка для национального суверенитета Казахстана –

<http://www.gylmordasy.kz/2020/09/07/ұлт-ұстазы-ахмет-байтұрсынұлы-и-значе/>

7. Турганова А. Посвятил себя народу... – <https://pricom.kz/obrazovanie/posvyatil-sebya-narodu.html>

8. Марфуға Шапиян. Ахмет Байтұрсынов – образец истинной преданности казахскому народу – [https://adebiportal.kz/ru/news/view/ahmet\\_bajtursinov\\_\\_obrazets\\_istinnoi\\_predannosti\\_kazahskom\\_u\\_narodu\\_\\_19621](https://adebiportal.kz/ru/news/view/ahmet_bajtursinov__obrazets_istinnoi_predannosti_kazahskom_u_narodu__19621)

9. Байтұрсынов Ахмет – <https://adebiportal.kz/ru/authors/view/468>

10. Литературно-публицистическая деятельность Ахмета Байтұрсынова /автореферат диссертации по филологии/ – <https://cheloveknauka.com/literaturno-publitsisticheskaya-deyatelnost-ahmeta-bajtursynova>

11. Акылбек Шаяхмет. Духовный лидер казахской нации – [http://test.ksu.edu.kz/about/ego\\_imya\\_nosit\\_universitet/140\\_letie\\_ahmeta\\_bajtursynova/doklad\\_duhovnyj\\_lider\\_kazahskoj\\_nacii/](http://test.ksu.edu.kz/about/ego_imya_nosit_universitet/140_letie_ahmeta_bajtursynova/doklad_duhovnyj_lider_kazahskoj_nacii/)

12. Творчество Ахмета Байтұрсынова // Интерактивный портал «АХМЕТ ӘЛЕМИ – МИР АХМЕТА» – <https://bajtursynov.ksu.edu.kz/biografiya-i-proizvedenie/tvorchestvo-ahmeta-bajtursynova> of the role of out-of-class experiences in education abroad. *Frontiers: The Interdisciplinary Journal of Study Abroad*, 19, 111-130.

Ward, C., Bochner, S., & Furnham, A. (2001). *The psychology of culture shock*. Routledge.